

on s'unit au bienheureux Vâsudêva, produit nécessairement le détachement et la science.

38. Or cette dévotion naît bien vite, ô royal Rîchi, des histoires d'Atchyuta; elle se développe dans le cœur de celui qui les écoute ou qui les lit sans cesse avec foi.

39. Là où des hommes vertueux, purs de cœur et dévoués à Bhagavat, ont l'esprit attentif à réciter et à écouter les vertus du Dieu,

40. Les fleuves du pur nectar des histoires de Mâdhava s'écoulent de toutes parts de la bouche des sages magnanimes; et ceux qui sans se lasser ouvrent l'oreille pour les recevoir, sont à l'abri de la faim, de la soif, de la crainte, du chagrin et de l'erreur.

41. En effet, constamment affligé des maux qui lui viennent de sa nature, l'homme [qui vit dans le monde] ne se sent pas de désirs pour la précieuse ambroisie des histoires de Hari.

42. Le maître des Chefs des créatures, le bienheureux Giriça, le Manu, Dakcha et les autres souverains des êtres, Sanaka et les autres ascètes voués à une perpétuelle chasteté,

43. Marîchi, Atri, Aṅgiras, Pulastya, Pulaha, Kratu, Bhrîgu, Vasichṭha, ces sages qui expliquent le Vêda, moi-même, enfin,

44. Nous ne pouvons, malgré notre habileté dans la parole, malgré nos efforts pour le saisir à l'aide des austérités, de la science et de la méditation, nous ne pouvons, même aujourd'hui, voir le Seigneur suprême qui voit tout.

45. Ceux qui étudient le Vêda, qui est Brahma, parole immense et dont on ne peut atteindre le terme, ne connaissent pas l'Être suprême, parce qu'ils n'adorent que des portions [de sa substance], dispersées dans les définitions de chaque Mantra.

46. Celui qui, après avoir saisi Bhagavat au dedans de son cœur, est devenu l'objet de la bienveillance de ce Dieu, renonce aux pensées qui l'attachaient au monde et au Vêda.

47. Ne prends donc pas, ô roi, pour le but réel de l'homme, les œuvres que l'ignorance seule lui représente ainsi, qui ne touchent que les oreilles et n'atteignent pas à la véritable substance.

48. Ils ignorent le monde qu'habite le divin Djanârdana, ces es-